

REMINGTON®

DESA
POLAND Sp. z o.o.

OPERATION MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**EKSPLUATĀCIJAS
ROKASGRĀMATA**

**EKSPLOATAVIMO
INSTRUKCIJOS**

KASUTUSJUHEND

**РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

NÁVOD K OBSLUZE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА
ЭКСПЛОАТАЦИЯ**

GB

PL

LT

LV

EE

RU

CZ

HU

RO

BG



ISSUE NR: 0

430 CR

Уважаемый Пользователь,

Вы приняли правильное решение и купили абсолютно безопасный СНГ (Сжиженный Нефтяной Газовый) комнатный обогреватель. Поздравляем. Ваш обогреватель сконструирован таким образом, что он прослужит Вам в течение многих лет.

Чтобы Вы могли продолжительное время безопасно пользоваться исправным обогревателем, прочитайте, пожалуйста, внимательно инструкции данного руководства пользователя.

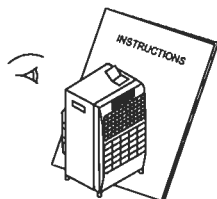
Если у Вас возникнут какие-либо сомнения, обращайтесь, пожалуйста, за советом к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

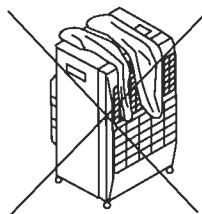
Газовые кабинетные обогреватели имеют три регулируемые (Минимальная-Средняя-Максимальная) установки нагрева, связанные с расходом СНГ.

Другой отличительной чертой Вашего обогревателя является атмосферный анализатор. В процессе обычной работы обогревателя вырабатывается углекислый газ (CO₂). В помещении с обычной вентиляцией это не причиняет беспокойства, однако в закрытых помещениях его избыток может привести к созданию душной атмосферы. Задолго до того, как количество CO₂ достигнет уровня распространения, атмосферный анализатор перекроет поступление газа в горелку и выключит обогреватель автоматически. В таком случае, Вам следует проветрить обогреваемое помещение перед тем, как вновь включить обогреватель.

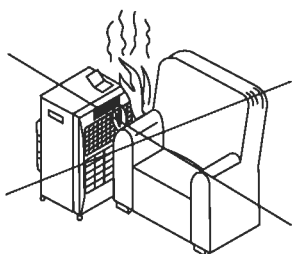
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



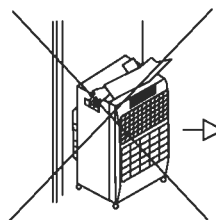
1. Всегда используйте обогреватель согласно прилагаемой к каждому обогревателю инструкции. Храните инструкцию в надёжном месте.



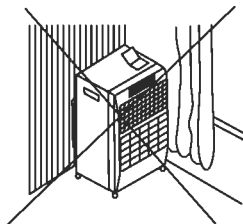
2. НЕ вешайте на обогреватель одежду или другие ткани. Кроме опасности возгорания, это может привести к снижению эффективности прибора.



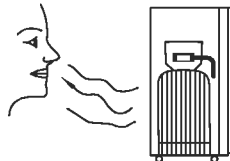
3. НЕ располагайте обогреватель вблизи кресел или покрытых тканью предметов обстановки.



4. НЕ передвигайте обогреватель из комнаты в комнату, если он включен.

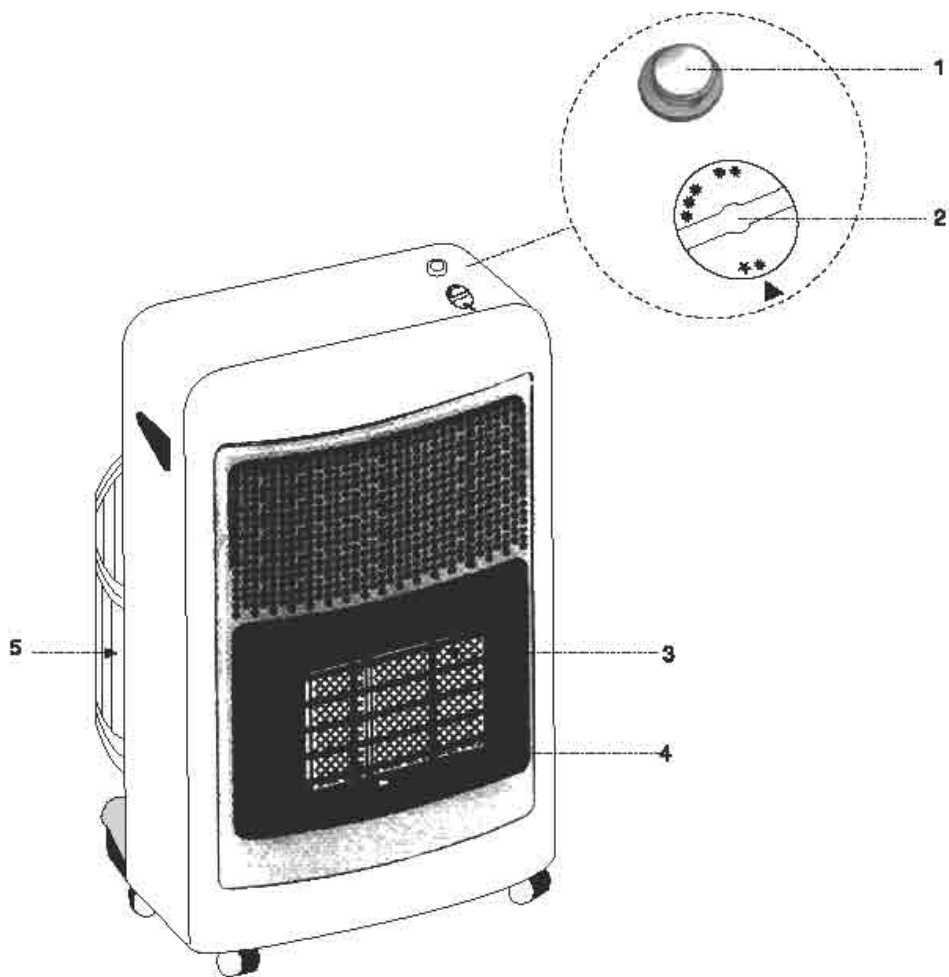


5. НЕ располагайте обогреватель вдоль стен или рядом с занавесями и т.п. Обогреватель ВСЕГДА должен быть обращен к центру комнаты. Следует принять особые меры предосторожности, если обогреватель стоит на поверхности, на которой он может повернуться на колесиках от толчка ребенка или собаки и проч.



6. Если есть подозрение на утечку, перекройте подачу газа на газовом баллоне. НЕ отсоединяйте регулятор. Погасите все источники открытого пламени. Проверьте все соединения. Медленно подайте газ и нанесите на места соединений мыльную воду или жидкое моющее средство - при утечке газа появятся пузыри. Если обнаружилась утечка, перекройте газ и обратитесь к поставщику газа. НЕ пользуйтесь обогревателем вновь до тех пор, пока его не проверит Ваш дилер.

**ПРОВЕТРИВАНИЕ: ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ.
НЕ ПРОИЗВОДИТЕ ЗАМЕНУ ГАЗОВЫХ БАЛЛОНОВ, ЕСЛИ ЕСТЬ ОТКРЫТЫЙ ИСТОЧНИК ПЛАМЕНИ**



1. Зепальник
2. Рукоятка регулировки подачи газа
3. Предохранитель
4. Атмосферный анализатор,
система автоматики и зажигания
5. Задний чехол



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Керамическая печь для обогрева, переносная, оборудованная системой отключения при наклоне, системой контроля уровня кислорода и системой контроля пламени
Размеры (см)	31 x 43 x 72 (глубина x ширина x высота)
Категория	Iзв/Р
Подача тепла / бутан (кВт)	Минимальная 1,63 Средняя 2,70 Максимальная 4,20
Потребление газа / бутан (г/ч)	Минимальное 118 Среднее 196 Максимальное 305
Система зажигания	Пьезоэлектрическая
Тип газового баллона	Газовый баллон вместимостью до 15 кг СНГ
Регулятор (давление газа на выходе)	36 мбар (для бутана / пропана)
Вес (кг)	13,5

ПРОВЕТРИВАНИЕ

Во время работы Ваш обогреватель потребляет кислород. Поэтому необходимо соответствующим образом проветривать помещения, в которых используется обогреватель. Это обеспечивает устранение продуктов сгорания и позволяет произойти смене воздуха.

Соответствующее проветривание способствует значительному снижению образования конденсата. В следующей таблице показаны наименьшие размеры помещений, пригодные для каждого режима обогрева и необходимое проветривание.

ДЛЯ ИНФРАКРАСНЫХ МОДЕЛЕЙ

Количество постоянно используемых источников излучения	РАЗМЕР ПОМЕЩЕНИЯ	ПРОВЕТРИВАНИЕ	
		Внизу	Вверху
1	40 кубических метров - напр. 4м x 4м x 2,5м	40 см ²	40 см ²
2	70 кубических метров - напр. 7м x 4м x 2,5м	70 см ²	70 см ²
3	105 кубических метров - напр. 8.5м x 5м x 2,5м	105 см ²	105 см ²

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

Используйте отвечающий техническим требованиям регулятор (36 мбар для бутана) и трубопровод длиной 50 см, но ни в коем случае не длиннее 1 м. Избегайте перекручивания шланга во время подсоединения регулятора к газовому баллону.

Медленно поворачивайте регулятор в рабочее положение и удостоверьтесь, нет ли утечки газа, смазав соединения мыльной водой. НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПИЧКАМИ! При утечке газа образуются пузыри. Если вы обнаружите утечку, прекратите подачу газа и сообщите своему дилеру.

Поместите газовый баллон в предназначенное для него место и прикрепите задний чехол.

КАК ЗАМЕНИТЬ ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН

1. Замена газового баллона должна производиться в огнебезопасном окружении.
2. Не курите во время замены газового баллона.
3. Когда Вам необходимо заменить пустой газовый баллон, перекройте подачу газа на газовом баллоне и выньте газовый баллон из обогревателя. Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
4. Удалите регулятор с пустого газового баллона.
5. Шаг за шагом выполняя указания, данные в разделе „Подсоединение Газового баллона“, подсоедините новый газовый баллон.

ВАЖНО

1. Важно, чтобы все места соединений, через которые проходит газ, были правильно соединены во избежание малейшей утечки. Никогда не пользуйтесь спичками для проверки газа на утечку. Используйте мыльную воду. Лучше всего, если вы для подсоединения и/или замены газового баллона обратитесь к своему дилеру.
2. Газовый баллон всегда должен находиться в вертикальном положении. Использование газового баллона в горизонтальном положении может привести к поломке обогревателя и иметь серьезные последствия.
3. Если используется вновь заполненный газовый баллон, зажигание может несколько ухудшиться, потому что в газовом баллоне может находиться какое-то количество инертного газа. В этом случае, замените газовый баллон на другой, не полностью использованный.
4. При первом включении Вашего обогревателя или, если уже прошло много времени после того, как вы им пользовались в последний раз, вначале включите обогреватель на открытом воздухе (в саду или на балконе). Внесите обогреватель в помещении по прошествии 15 мин.
5. Не оставляйте обогреватель включенным на время сна. Не используйте обогреватель в многоэтажных домах. Не используйте обогреватель в подвальных помещениях, ванных комнатах или спальнях.
6. Для этого прибора нужен шланг и регулятор, проконсультируйтесь с Вашим поставщиком газа.
7. Предохранитель на приборе (№ 3 для Инфракрасных моделей) предназначен для предотвращения пожара или получения ожогов и ни одна из его частей не может быть снята совсем.

НЕТ ГАРАНТИИ ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ И НЕДЕЕСПОСОБНЫХ ЛЮДЕЙ.

КНОПКА УПРАВЛЕНИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЖИГАНИЮ

1. Обогреватель имеет три режима работы. Зажигания и Минимальный (Поз. 1); Максимальный (Поз. 2) и Средний (Поз. 3).

2. Включение газового баллона.

3. ЗАЖИГАНИЕ

Нажимайте на кнопку управления в течение 10 сек., одновременно нажмите на кнопку зажигания пьезозажигалки большим пальцем левой руки. Продолжайте это до тех пор, пока не зажжется запальник. Примерно через 20 секунд отпустите кнопку управления. В этот момент, если запальник загорелся, обогреватель работает в минимальном режиме. Если пламя запальника погасло, повторите, пожалуйста, эту процедуру.

4. РЕЖИМЫ ОБОГРЕВА

Для того, чтобы перейти с минимального режима на максимальный, слегка нажмите на кнопку управления и поверните ее в положение 2.

Для того, чтобы перейти с максимального режима на средний, слегка нажмите на кнопку управления и поверните ее в положение 3.

5. Отключение обогревателя от газового баллона.

Внимание!

Просим удостовериться, что вы заблокировали кнопку управления во время смены ее положения. Старайтесь поворачивать кнопку управления без усилия и нажима вниз, удостоверьтесь, что кнопка управления заблокирована в отрегулированном Вами положении. Кнопка управления не может быть повернута без нажима вниз.

ОСТОРОЖНО

1. Используйте соответствующий регулятор, отрегулированный на 36 мбар.
2. Не держите нажатой кнопку входного газового клапана более 40 секунд.
3. Никогда не отсоединяйте регулятор при открытом клапане газового баллона или регуляторе.
4. Не производите замену газового баллона в местах, где есть открытые источники пламени.
5. Не подвергайте газовый баллон перегреву.
6. Не держите никакие другие газовые баллоны в тех местах/помещениях, где используется обогреватель.
7. Не просовывайте пальцы или другие предметы сквозь переднюю панель обогревателя.
8. Не располагайте обогреватель на расстоянии ближе одного метра от других источников обогрева.
9. Не позволяйте не имеющим разрешения лицам что-либо делать с обогревателем.
10. Не располагайте прибор под розеткой.
11. Не используйте обогреватель в таких помещениях, как ванная комната, душевая в бассейне.
12. Запрещается пользоваться обогревателем, если газовый баллон не закреплен стабильно.
13. Ничем не накрывайте обогреватель.
14. Ткани, одежда или другие легковоспламеняющиеся материалы могут загореться, если находятся напротив выходных отверстий обогревателя.

ХРАНЕНИЕ

1. Отсоедините газовый баллон
2. Храните газовый баллон в хорошо проветриваемом месте, вдали от горючих материалов. Предпочтительнее хранить в нежилых помещениях, но НЕ в подвальных помещениях или многоэтажном доме.
3. Обогреватель следует хранить в сухих, непыльных условиях в оригинальной упаковке.

ЧИСТКА

1. Чистите обогреватель снаружи и в месте расположения газового баллона влажной тканью, смоченной в мыльной воде и затем хорошо отжатой.
2. Старайтесь, чтобы ни капля воды не попала на горелки или на запальник / зажигание. Вытрите обогреватель насухо перед использованием.
3. Не используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить окраску обогревателя.

РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Регулярно проверяйте гибкий шланг между регулятором и обогревателем и замените его, если он вышел из строя, износился или поврежден. В любом случае замените шланги по истечении их срока годности.
2. При больших неисправностях обращайтесь к агенту, чье имя приведено на последней странице данного руководства.
3. Рекомендуются, чтобы раз в два года обогреватель осматривал уполномоченный на это технический персонал.

СХЕМА ОБНАРУЖЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРИЗНАКИ	НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
1. Запальник автоматически не загорается Нет искры между электродами	Удостоверьтесь, что пьезоэлектрический выключатель хорошо работает	Проверьте соединения электропроводки Проверьте, не повреждена ли электропроводка Проверьте работу свечи зажигания Удостоверьтесь, что искра попадает на электрод заземления или на термоэлемент, но не на решетку
2. Запальник не зажигается автоматически, однако пункты от (а) до (е) в	удовлетворительном состоянии и запальник зажигается от пламени спички	Искра в неправильном положении относительно газопотока из запальника Переместите свечу зажигания таким образом, чтобы искра проходила вдоль газопотока
3. После того, как отпущена кнопка зажигания, обогреватель потухает	Электромагнитный клапан закрылся, пока обогреватель еще горел	Обеспечьте, чтобы датчик термостата находился в запальнике Обеспечьте хорошее соединение между термоэлементом и клапаном Проверьте термоэлемент Проверьте электромагнитный клапан
4. После перехода на максимальный режим горят все три свечи, одна или более свечей	оказываются ниже нормы Заблокировались элементы Частично заблокирована трубка подачи	Снимите и вычистите заблокированные элементы Снимите трубки подачи, снимите элемент и продуйте трубу воздухом
5. Затруднено переключение перехода от позиции 1 на позицию 2 или 3	Воздухоток направлен от 1-ой свечи Положение пламени запальника	Измените положение прибора таким образом, чтобы на него не влиял отрицательно воздушный поток Расположите запальник таким образом, чтобы пламя захватывало вдоль нижнего угла 2-ой свечи, так же, как и 1-ой

РЕМОНТ ДОЛЖЕН ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ



DESA POLAND Sp. z o.o.
ul. Rolna 8 Sady
62-080 Tarnowo Podgórne



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Настоящим сообщаем, что устройство:

газовый керамический обогреватель:

REMINGTON 430 CR

был запроектирован и испытан согласно норме:

PE - EN 449 : 2002

на основании чего выявлено его соответствие основным требованиям, содержащимся в:

- Директиве Европейского Союза от 29 июня 1990 г., касающейся газового оборудования 90/396/EEG с изменениями, содержащимися в директиве 93/68/EEG

Изделие поставляется со знаком  являющимся подтверждением его соответствия.

DESA POLAND Sp. z o.o.
ul. Rolna 8 Sady
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE

Печать предприятия

DESA POLAND Sp. z o.o.
3.07.2006


Paweł Dobroń
Managing Director

Дата и подпись
уполномоченного лица



Desa Poland Sp. z o.o.
ul. Rolna 8, Sady
62-080 Tarnowo Podgórne
www.desapoland.pl